

PROSODIA DEL ASTURIANO CENTROMERIDIONAL: RASGOS CARACTERÍSTICOS Y ANOTACIÓN EN ASTUR_ToBI

Carmen Muñiz Cachón¹, Paolo Roseano^{2,3}

¹Universidad de Oviedo, ²Universitat de Barcelona, ³University of South Africa
carmu@uniovi.es, paolo.roseano@ub.edu

ABSTRACT

En los últimos veinte años, la prosodia de los distintos dialectos de la lengua asturiana ha sido el objeto de diferentes estudios que se han centrado sobre todo en dos modalidades oracionales: la declarativa de foco ancho y la interrogativa total neutra. Este trabajo presenta los primeros resultados de un análisis de los rasgos prosódicos de un conjunto más amplio de modalidades oracionales. Los resultados del estudio permiten describir de forma más completa los rasgos prosódicos del asturiano y, al mismo tiempo, permiten esbozar una primera versión del Astur_ToBI, un sistema de transcripción de la prosodia del asturiano basado en las premisas del modelo métrico-autosegmental.

Palabras clave: asturiano, prosodia, entonación, Astur_ToBI

In the last twenty years, the prosody of Asturian has been the object of different studies that have focused mainly on two sentence-types: broad-focus statements and information-seeking yes-no questions. This paper presents the first results of an analysis of the prosodic features of a broader set of sentence-types. The results of the study permit a more complete description of the prosodic features of Asturian and, at the same time, allow sketching the first version of Astur_ToBI, an annotation system of Asturian prosody based on the autosegmental-metrical model.

Keywords: Asturian, prosody, intonation, Astur_ToBI

1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo tiene dos objetivos principales. El primero de ellos es el de describir los rasgos prosódicos —tanto entonativos como durativos— de la variedad centromeridional asturiana de Mieres, que en trabajos anteriores (v. Sección 1.1) ha sido parcialmente analizada. El segundo es el de proponer una primera versión de un sistema de transcripción de la prosodia del asturiano, llamado Astur_ToBI, desarrollado en el marco teórico métrico-autosegmental (v. Secciones 1.2 y 2.5).

1.1. La prosodia del asturiano

Son relativamente recientes los estudios sobre la prosodia de las lenguas de Asturias, salvando una nota muy interesante de Canellada (1984) y algunos datos muy generales presentados en ciertas monografías dialectales. En los estudios actuales, realizados generalmente en el marco del proyecto

AMPER, se ha analizado un conjunto importante de enunciados de las cinco zonas dialectales, emitidos por cinco informantes de cada zona, y se ha medido la F0, intensidad y duración de cada una de las sílabas de los enunciados. Se han analizado estos valores en dos modalidades oracionales: declarativas neutras y en oraciones interrogativas totales neutras. El cómputo de la duración confirmó un comportamiento muy distinto en ambas modalidades, en asturiano, particularmente destacado en el habla de Mieres. Paralelamente se aprecia en esta variedad centromeridional un contorno entonativo (F0) con una configuración semejante —o muy próxima— en enunciados declarativos neutros y en interrogativos totales neutros, con un acento nuclear H+L* seguido de idéntico tono de frontera bajo L%. Desde los primeros trabajos descriptivos y comparativos de esta zona (López Bobo et al., 2005; Díaz Gómez et al., 2007; Congosto et al., 2010) se destacó el papel relevante que juega la duración en la discriminación

de modalidades oracionales. Corroborar estas afirmaciones un estudio específico de la duración en relación con los límites sintagmáticos (Muñiz Cachón, 2017) que cuantifica el incremento de la duración en la frontera final ligado a las diferencias entre modalidades.

Son varias las descripciones fonéticas realizadas de las distintas variedades lingüísticas de Asturias, sin embargo, apenas se han realizado sistematizaciones fonológicas de sus resultados (Alvarellos et al., 2011).

1.2. Los sistemas ToBI para la anotación de la prosodia

En la actualidad, el marco teórico más influyente para los estudios prosódicos es posiblemente el métrico-autosegmental (de aquí en adelante AM). Desarrollado inicialmente en la década de los ochenta por Pierrehumbert (1980) a partir de las propuestas de Goldsmith (1979), el modelo AM se ocupa principalmente de fenómenos entonativos y afirma que los contornos pueden entenderse como secuencias de dos tipos principales de unidades: los acentos tonales (que se asocian con las sílabas tónicas) y los tonos de frontera (que se asocian con los límites de las unidades sintácticas).

Sobre los fundamentos teóricos del modelo AM, se ha desarrollado un conjunto de convenciones de anotación prosódica, de carácter más bien fonológico, conocidas como *Tones and Break Indices* (abreviado como *ToBI*). A pesar de la reconocida necesidad de utilizar un sistema de transcripción de la entonación que sea lo más universal y compartido posible (Roseano y Fernández Planas, 2013; Hualde y Prieto, 2016), los sistemas de transcripción actualmente en uso son específicos para cada lengua (para una reseña, v. Jun, 2005, 2014; v. Hualde y Prieto, 2016).

Para las lenguas románicas, en la última década se ha elaborado un conjunto de sistemas de transcripción tendentes a converger en sus anotaciones (v. Frota y Prieto, 2015).

En este trabajo se pretende establecer la base para el sistema de transcripción de la prosodia del asturiano, llamado Astur_ToBI (v. Sección 2.5). Los antecedentes directos de este sistema de transcripción se encuentran en el trabajo de Alvarellos et al. (2011).

Un aspecto crucial que cabe destacar es que los sistemas ToBI suelen prever solo un sistema de transcripción para uno de los elementos que constituyen la prosodia, es decir la entonación,

mientras que obvian la duración, ya que esa última no suele desempeñar un papel destacado. Puesto que en el asturiano de Mieres la duración tiene una función distintiva, en cuanto que permite diferenciar modalidades oracionales (v. Sección 1.1), el sistema Astur_ToBI tiene que incluir los aspectos durativos. Para la elaboración de un sistema de anotación de la duración, los antecedentes más cercanos en un marco AM son las propuestas de Roseano y Fernández Planas (2013) así como de Muñetón, Díaz y Dorta (2018).

2. MÉTODO

2.1. Informantes

Se ha entrevistado a cuatro hablantes nativos de la variedad asturiana de Mieres: dos hombres y dos mujeres de edad comprendida entre los 23 y los 58 años. Todos ellos han nacido y residen en esta localidad asturiana.

2.2. Elicitación de datos

Los datos se han obtenido mediante la técnica del *Discourse Completion Task* (Vanrell, Feldhausen y Astruc, 2018), que consiste en plantear a los entrevistados una situación comunicativa en la que tienen que interactuar con un interlocutor y dirigirse a él según las instrucciones, como la que se ejemplifica en (1).

- (1) ENTREVISTADOR: *Entres nuna tienda y preguntes al tenderu si tien mermelada.*
RESPUESTA ESPERADA: *¿Tien mermelada?*

Para este trabajo se ha adaptado al asturiano el *Discourse Completion Task* que se ha utilizado en el marco del *Atlas interactivo de la entonación del español* (Prieto y Roseano, 2009-2013). La tarea prevé 32 situaciones comunicativas en total, que corresponden a otros tantos tipos de oración. En este trabajo se van a presentar los resultados relativos a siete modalidades oracionales básicas (v. Sección 3).

2.3. Grabaciones

Las grabaciones se han llevado a cabo en un despacho silencioso de la Universidad de Oviedo utilizando una grabadora Marantz PMD 671 y un micrófono de diadema AKG C520.

La persona que ha realizado las entrevistas es hablante nativa de la variedad asturiana de Mieres y

conocida por los entrevistados. Estaba presente en las grabaciones la primera autora de este trabajo, que también es hablante nativa de la misma variedad.

Antes de suministrar el *Discourse Completion Task*, la entrevistadora ha mantenido una conversación de algunos minutos sobre temas variados con cada uno de los entrevistados, a fin de que se familiarizaran con el entorno de grabación.

Cada grabación ha tenido una duración aproximada de 45 minutos (incluyendo la fase de familiarización).

2.4. Corpus

En conjunto, el corpus analizado para este trabajo incluye 128 enunciados (4 informantes * 32 situaciones conversacionales).

2.5. Anotación prosódica: Astur_ToBI

Tal y como se puede apreciar en la Figura 1, para la anotación de la prosodia de la variedad de Mieres se utilizan, además de un *tier* con transcripción segmental, un *tier* donde aparecen los *Break Indices*, también un *tier* –el tercero– con la anotación de la duración y, por último, un *tier* con la transcripción entonativa. En los apartados siguientes se van a resumir las características más destacadas de los sistemas para la transcripción de la entonación (2.5.1) y de la duración (2.5.2).

2.5.1. Anotación de la entonación

Tal y como es común en los sistemas ToBI, para la anotación de la entonación se han utilizado tres símbolos para representar las dianas tonales: H para los tonos altos (del inglés *high*), L para los tonos bajos (del inglés *low*), y !H que indica un tono medio. El símbolo % indica que un tono está asociado con la frontera inicial o final de un enunciado (por ejemplo, entre otras posibilidades, L% indica un tono bajo asociado con las sílabas finales, mientras que %LH indica un tono ascendente asociado con la frontera inicial de un enunciado). A su vez, el símbolo - indica que un tono es asociado con los límites de la frase intermedia (como, por ejemplo, en ¡H- o L-). Para los acentos tonales, un asterisco * señala el tono asociado con la sílaba tónica (por ejemplo, L+H*).

2.5.2. Anotación de la duración

Los conocimientos de los que disponemos actualmente sobre la prosodia de la variedad

asturiana de Mieres (v. Sección 1.1) permiten afirmar que una de las diferencias prosódicas entre las oraciones declarativas de foco ancho y las interrogativas absolutas es que las segundas presentan un alargamiento considerable de la sílaba átona final, mientras que en las primeras ese alargamiento no se observa. Puesto que este contraste durativo se realiza en la sílaba final, se trata de un fenómeno relacionado con las fronteras prosódicas. Por esa razón, se ha decidido anotar con G% el fenómeno de alargamiento de la sílaba final, y con P% su ausencia. El símbolo % es el que se utiliza de manera habitual en los sistemas ToBI para los fenómenos que se asocian con las fronteras prosódicas. Las letras G y P, tal y como se explica en Roseano y Fernández Planas (2013), hacen referencia a las iniciales de palabras que en distintas lenguas románicas indican tamaño grande (esp. *grande*, cat. *gran*, ita. *grande*, fri. *grant*, fr. *gros*, ast. *grande*) o pequeño (esp. *pequeño*, cat. *petit*, ita. *piccolo*, fri. *piçul*, fr. *petit*, ast. *pequeñu*).

3. RESULTADOS

5.1. Declarativas de foco ancho

Las declarativas de foco ancho (Figura 1) están caracterizadas por una configuración nuclear que incluye una bajada de F0 entre la sílaba pretónica y la tónica (H+L*), seguida por un tono de frontera bajo (L%). Desde el punto de vista de la duración, no se observa alargamiento de las sílabas átonas finales (P%).

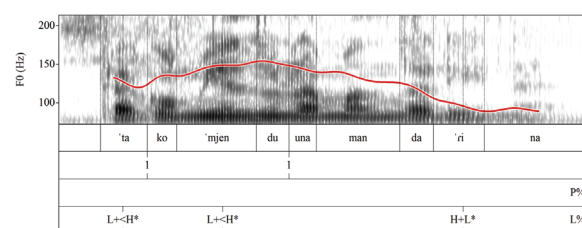


Figura 1: Declarativa de foco ancho *Ta comiendo una mandarina* 'Está comiendo una mandarina'.

5.2. Enumeraciones

La característica más destacada de las enumeraciones declarativas (Figura 2) es la de presentar una configuración L+H* H!H- en los primeros elementos de la serie hasta el penúltimo.

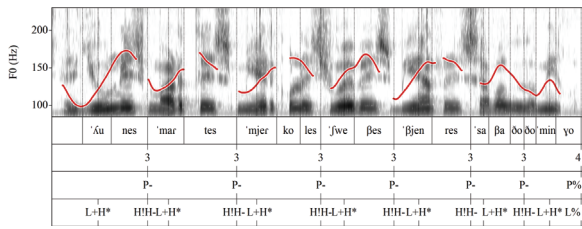


Figura 2: Enumeración declarativa *Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo* 'Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo'.

5.3. Declarativas de obviedad

Las oraciones declarativas de obviedad (Figura 3) presentan un acento nuclear bajo (L*) seguido por un movimiento complejo de tipo ascendente-descendente en correspondencia con la frontera final (HL%). La sílaba final presenta alargamiento (G%).

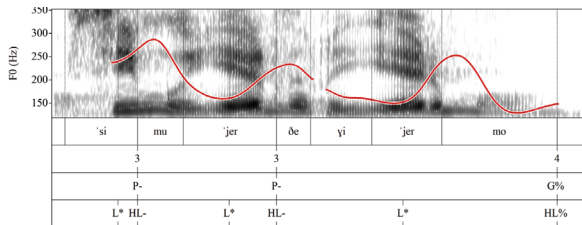


Figura 3: Declarativa de obviedad *Sí, mujer, de Guillermo* 'Sí, mujer, de Guillermo'.

5.4. Interrogativas totales neutras

Las interrogativas totales neutras (Figura 4) presentan un acento inicial del tipo L*+H, mientras que en la configuración nuclear aparece un acento descendente (H+L*) y un tono final bajo (L%). A diferencia de lo que se observa en otras modalidades oracionales, en las interrogativas totales la sílaba final es alargada (G%).

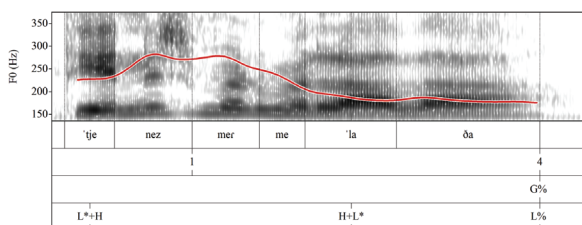


Figura 4: Interrogativa total neutra *¿Tienes mermelada?* '¿Tienes mermelada?'.

5.5. Órdenes

Las órdenes (Figura 5) están caracterizadas, desde el punto de vista entonativo, por una configuración nuclear descendente del tipo H+L* L%.

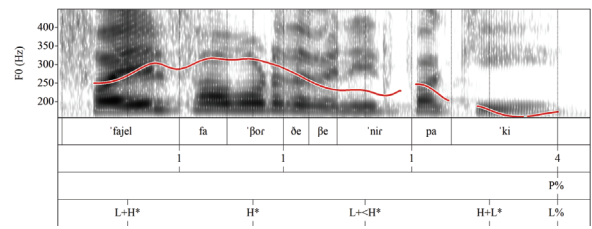


Figura 5: Orden *¡Haz el favor de venir para aquí!* '¡Haz el favor de venir para aquí!'.

5.6. Ruegos

En los ruegos como el de la Figura 6, además de marcas morfológicas (modo imperativo) y léxicas (partícula *ho*, v. Muñiz Cachón, 2016), se ha observado la presencia del contorno entonativo L+H* L%. En los casos en que está presente la partícula *ho*, se observa alargamiento final (G%).

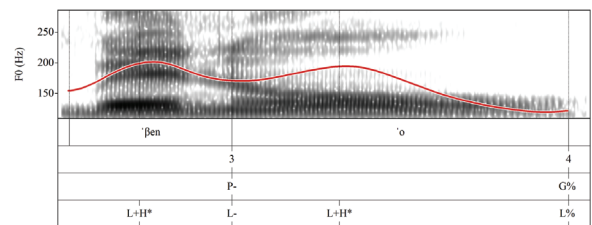


Figura 6: Ruego *¡Ven, ho! ¡Ven!*

5.7. Vocativos

Los vocativos (Figura 6) presentan un patrón caracterizado por una subida inicial en las primeras sílabas del nombre. Como primera aproximación y en espera de futuros análisis más detallados, transcribimos ese movimiento como [%LH]. En correspondencia con la sílaba tónica se observa una bajada de FO (que interpretamos como un acento H+L*) y, a continuación, una bajada menos marcada (que proponemos relacionar con la presencia de un tono final bajo L%). Destaca la presencia de alargamiento final (G%) y, en algunos casos, de la partícula *ho* con función atenuativa.

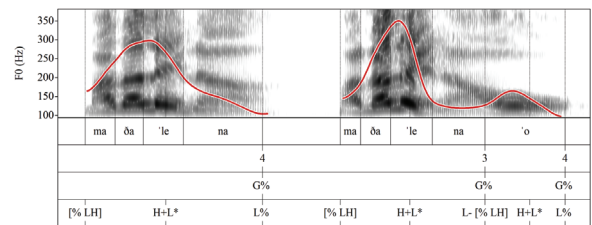


Figura 6: Serie de vocativos *¡Madalena... Madalena, oh!*.

4. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Este trabajo ha descrito los primeros resultados de un análisis de los rasgos prosódicos (tanto

entonativos como durativos) de la variedad asturiana de Mieres a partir de datos recogidos con un *Discourse Completion Task* diseñado para elicitar enunciados diferentes modalidades oracionales. Ha destacado la relevancia de la duración en la discriminación de esos modos oracionales. Además, ha formulado una primera propuesta de un sistema de transcripción de la prosodia del asturiano llamado Astur_ToBI.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Alvarellos Pedrero, M., Muñiz Cachón, C., Díaz Gómez, L., y González Rodríguez, R. (2011). La entonación en las variedades lingüísticas de Asturias: estudio contrastivo. *RILL*, 17, 111-120.
- Canellada, M.J. (1984). Notas de la entonación asturiana. *Lletres Asturianes*, 10, 23-26.
- Congosto Martín, Y., Díaz Gómez, L., Viejo Lucio-Villegas, M., y Fernández Rodríguez, R. (2010). Estudio contrastivo de la entonación del castellano de Don Benito y del asturiano de Mieres en el marco del Proyecto AMPER. En Iliescu, M., Siller-Runggaldier, H., y Danler, P. (Eds.), *Actes du XXVe CILPR Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes. Innsbruck 3 à 7 de septembre de 2007* (vol. 2, p. 53-66). Berlin / New York: De Gruyter.
- Díaz Gómez, L., Muñiz Cachón, C., López Bobo, M.J., González Rodríguez, R., y Cuevas Alonso, M. (2007). La entonación en dos zonas rurales del centro de Asturias. *Archivum*, LVI, 263-289.
- Frota, S. y Prieto, P. (Eds.) (2015). *Intonation in Romance*. Oxford: Oxford University Press.
- Goldsmith, John. (1979). *Autosegmental Phonology*. New York: Garland.
- Hualde, J.I. y Prieto, P. (2016). Towards an International Prosodic Alphabet (IPrA). *Laboratory Phonology: Journal of the Association for Laboratory Phonology*. Disponible en: <http://doi.org/10.5334/labphon.11>
- Jun, S.A. (Ed.) (2005). *Prosodic Typology: The Phonology of Intonation and Phrasing*. Oxford: Oxford University Press.
- Jun, S.A. (Ed.) (2014). *Prosodic Typology II: The Phonology of Intonation and Phrasing*. Oxford: Oxford University Press.
- López Bobo, M.J., González Rodríguez, R., Cuevas Alonso, M., Díaz Gómez, L., y Muñiz Cachón, C. (2005). Rasgos prosódicos del centro de Asturias: comparación Oviedo-Mieres. *Estudios de Fonética Experimental*, 14, 167-199.
- Muñetón Ayala, M., Díaz, Ch., y Dorta, J. (2018). La duración en oraciones sin expansión en la voz femenina de dos países fronterizos: Colombia (Bogotá-Medellín) y Venezuela (Caracas-Mérida). *Literatura y lingüística*, 37, 401- 423.
- Muñiz Cachón, C. (2016). Aspectos prosódicos y pragmáticos de la partícula *ho*. *Lletres Asturianes*, 115, 73-88.
- Muñiz Cachón, C. (2017). Implicaciones de la duración en la prosodia: asturiano y castellano del centro de Asturias. *Estudios de Fonética Experimental*, 26, 223-243.
- Pierrehumbert, J.B., (1980). *The Phonetics and Phonology of English Intonation*. (Tesis doctoral, Massachusetts Institute of Technology)
- Prieto, P., y Roseano, P. (Coords). (2009-2013). *Atlas interactivo de la entonación del español*. <http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/>
- Roseano, P. y Fernández Planas, AM. (2013). Transcripció fonètica i fonològica de l'entonació: una proposta d'etiquetatge automàtic. *Estudios de Fonética Experimental*, 22, 275-332.
- Vanrell, M.M., Feldhausen, I., y Astruc, L., (2018). The Discourse Completion Task in Romance Prosody Research: Status quo and Outlook. En: Feldhausen, I., Fliessbach, J., y Vanrell, M.M. (Eds.), *Methods in Prosody: A Romance Language Perspective* (p. 191-227). Berlin: Language Science Press.